

PASSPORT FOR THE FUTURE INTERNATIONAL FRENCH LANGUAGE EXAM

PASAPORTE PARA EL FUTURO: BECAS DE EXAMEN DELF FRANCÉS PARA JÓVENES

With the support of UBS, Alliance Française Puerto Rico is proud to offer the new Passport for the Future scholarship, a scholarship program that provides high school and university level students with the opportunity to successfully pass the exam for the DELF diploma or more advanced DALF, which are the key to entering and performing successfully in French universities. The scholarship covers a preparatory course, an introductory presentation on Campus France and the French university system, examination fees, and additional educational and informative materials.

For the 2023 academic term, AFPR and UBS are proud to offer 5 Passport for the Future scholarships. Before completing the scholarship form, please review the following details and instructions.

Con el respaldo de UBS, la Alliance Française de Puerto Rico se complace en ofrecer la nueva beca Pasaporte para el futuro, un programa de becas que brinda a los estudiantes de escuela secundaria y universidad la oportunidad de aprobar con éxito el examen para el diploma DELF o el diploma más avanzado DALF, los cuales son clave para ingresar y desempeñarse con éxito en las universidades francesas. La beca cubre el curso preparatorio, la presentación introductoria sobre Campus France y el sistema universitario francés, el costo de inscripción al examen y materiales educativos e informativos adicionales.

La Alliance Française y UBS se complacen en ofrecer 5 becas Pasaporte para el futuro para el año académico de 2023. Antes de completar el formulario de la beca, revise los siguientes detalles e instrucciones:

Candidate Profile / Perfil del candidato

To be eligible for consideration, candidates should meet the following criteria:

- 17 + years of age
- Currently residing in Puerto Rico
- Currently studying in high school or at a university in Puerto Rico.

Previous study or knowledge of French **IS required** to apply for this scholarship.

Para solicitar la beca, el/la candidato(a) debe:

- Tener 17 años o más
- Vivir actualmente en Puerto Rico
- Estudiar en una escuela superior o universidad en Puerto Rico.

Conocimiento previo o educación de francés **ES necesario** para solicitar esta beca.

Scholarship Details / *Detalles sobre la beca*

- Scholarship recipients will receive 1 preparatory course and 1 enrollment for the DELF or DALF exam at Alliance Française Puerto Rico.
 - The preparatory course will be offered late spring 2023.
 - An introductory presentation on Campus France and the French university system will be offered as part of the scholarship.
 - Testing dates will be offered in early summer 2023. Please note that official 2023 testing dates will be issued by the French Ministry of Education in late 2022.
 - The on-site preparatory course and exams will be offered at AFPR facilities in Calle Rosario 206, Santurce, San Juan.
 - Recipients with 1 year or less of French studies may take the DELF A1 exam.
 - Scholarship is not redeemable for cash and may not be transferred to another individual.
 - **Submission Deadline: March 31, 2023**
 - **Recipients will be notified by May 1, 2023.**
-
- *Los beneficiarios recibirán 1 taller preparatorio y 1 inscripción al examen DELF o DALF en la Alliance Française de Puerto Rico*
 - *El taller preparatorio se ofrecerá en primavera 2023*
 - *La presentación introductoria sobre Campus France y el sistema universitario francés se ofrecerá como parte de la beca*
 - *Las fechas de los exámenes se publicarán en verano de 2023. Las fechas oficiales de exámenes para el año 2023 se publican por parte del Ministerio de Educación de Francia a finales del año 2022.*
 - *El taller preparatorio presencial y examen presencial se ofrecerán en las facilidades de la AFPR en la calle Rosario 206, Santurce, San Juan.*
 - *Beneficiarios con 1 año o menos de estudios podrían inscribirse al Examen Delf A1.*
 - *La beca no se desembolsará como dinero efectivo y es intransferible.*
 - ***Fecha límite: 31 de marzo de 2023***
 - ***Se contactará a los beneficiarios en o antes del 1 de mayo de 2023.***

Submission Instructions / Instrucciones de la solicitud

Submission Deadline: March 31, 2023

1. **Electronic Submission:** Please email the completed scholarship form, along with the accompanying essay as a Word document, to becas.afpr@gmail.com.

2: **Submission by Mail:** Alternatively, the complete form and essay may be printed and mailed to:

Alliance Française Puerto Rico
Calle Rosario 206
San Juan, Puerto Rico 00911
Attn: Becas/Scholarships

Additional Inquiries:

Candidates and/or their parents may contact the Alliance Française Puerto Rico at:

787.722.3174 - info@afpuertorico.org

Instrucciones de la solicitud

Fecha límite: 31 de marzo de 2023

1. **Entrega electrónica:** Favor enviar el formulario de la beca, junto al ensayo en formato de documento Word, via email a becas.afpr@gmail.com. Se le enviará un correo de confirmación dentro de 7 días de la entrega.

2. **Entrega por correo:** Como segunda alternativa, puede enviar el formulario y el ensayo a:

Alliance Française Puerto Rico
Calle Rosario 206
San Juan, Puerto Rico 00911
Attn: Becas/Scholarships

Consultas adicionales:

Los candidatos y/o padres pueden contactar a la Alliance Francaise de Puerto Rico al:

787.722.3174 - info@afpuertorico.org

A. CANDIDATE PROFILE / PERFIL DEL CANDIDATO

1. Personal Information / Información personal

First Name / Nombre del alumno _____

Last Name / Apellido Paterno _____

Maternal Last Name / Apellido Materno _____

Gender / Género M _____ F _____

Date of Birth / Fecha de nacimiento _____

City of Birth / Ciudad de nacimiento _____

Permanent Address / Dirección Permanente _____

_____ ZIP: _____

Mailing Address (if different) / Dirección postal (si es diferente) _____

_____ ZIP: _____

Email Address / Correo electrónico _____

Phone Number / Teléfono _____

2. Native Language / Idioma Nativo

Please indicate your native language

_____ Spanish / Español

_____ English / Inglés

_____ Other / Otro _____

3. Special Needs / Diversidad funcional

Please indicate if you have any physical disability / Indicar si tiene alguna discapacidad física

_____ Yes _____ No Specify / Especifique _____

Please indicate if you have any special educational needs/challenges / Indicar si tiene algún diagnóstico para el cual necesite educación especial ...? (dyslexia, etc....)

_____ Yes _____ No Specify / Especifique _____

4. Ethnic Background / Origen Étnico

Please indicate ethnic background. Multiple selections are permitted. / Favor de indicar trasfondo étnico. Es posible escoger varias opciones.

- Latino
 - Puerto Rican / *Puertorriqueño*
 - Dominican / *Dominicano*
 - Cuban / *Cubano*
 - Mexican / *Mexicano*
 - Other / *Otro* _____
- White - European / *Blanco - Europeo*
- African/Afro-Caribbean/African American / *Africano/Afro-Caribeño/Afroamericano*
- Asian/Pacific Islander / *Asiático/Nativo del Pacífico*
- Native American/Alaska Native / *Amerindio/Nativo de Alaska*
- Native Hawaiian / *Nativo de Háiwai*
- Other / *Otro*
- Prefer not to say / *Prefiero no especificar*

5. Family Information / Información Familiar

Mother's or Guardian's Full Name / Nombre completo de la madre (o encargado)

Address / Dirección _____

_____ ZIP: _____

Profession / Empleo _____

Email Address / Correo electrónico _____

Phone Number / Teléfono _____

Mother's/Guardian's Level of education / Nivel de estudio de la madre/encargado

Father's or Guardian's Full Name / Nombre completo del padre (o encargado)

Address / Dirección _____

_____ ZIP: _____

Profession / Empleo _____

Email Address / Correo electrónico _____

Phone Number / Teléfono _____

Father's/Guardian's Level of education / Nivel de estudio del padre/encargado

Parents' Civil Status / Estado civil de los padres

Please indicate: _____ Married _____ Divorced _____ Separated _____ Single Parent Family

Indicar: _____ casados _____ divorciados _____ separados _____ familia monoparental

Number of siblings / Cantidad de hermanos/ hermanas _____

Sibling's Educational Level / Nivel de estudios de los hermanos/hermanas

_____ Elementary School / Escuela primaria _____ Secondary School / Escuela secundaria

_____ University Student / Universidad _____ Currently Working / Profesional

6. Financial Profile / Información Financiera

Please indicate income as indicated on 2021 Puerto Rico or US Federal Tax Return / Mencione los ingresos como se indica en la declaración de impuestos de Puerto Rico o en la declaración de impuestos federales 2021. _____

If the candidate is financially independent, please indicate personal income.

Si el candidato es económicamente independiente, indique sus ingresos personales.

Have you received any financial aid during the 2022-2023 school year? *¿Ha recibido alguna ayuda financiera durante el año escolar 2022/2023?*

Please indicate if you have received a scholarship or other educational funding. *En el pasado se ha beneficiado de alguna ayuda/beca? (especificar)*

Please indicate if you and/or your family are experiencing any financial challenges or hardships in 2022. *¿Usted o su familia ha experimentado alguna dificultad o problema financiero en el 2022?*

7. Educational Profile / Perfil educativo

Name of current school or university / Nombre de la escuela o universidad donde está inscrito(a)

School address and contact / Dirección y contacto de la escuela

Please indicate if your school or university offers French Classes / Indicar si la escuela o universidad propone clases de francés _____ Yes _____ No

Current Grade level / Grado en qué está escolarizado _____

Projection Graduation Date / Año en qué se graduará _____

Please indicate if you have previously taken French Classes / Indicar si ha tomado clases de francés anteriormente _____ Yes _____ No

Indicate coursework in other languages besides Spanish or English / Indicar si ha tomado clase de otro idioma. Cuál _____

Estimated GPA / Indicar Promedio escolar _____

B. ESSAY INSTRUCTIONS / INDICACIONES PARA EL ENSAYO

My experience abroad / *Mi experiencia en el extranjero*

Guidelines / Preguntas guías:

Imagine that you have successfully passed the DELF or DALF exam and that you are getting ready for an experience in a Francophone country. / **Imagina que acaba de pasar exitosamente el examen DELF o DALF y se prepara para una experiencia en un país francófono.**

- Which country draws your attention? What are you looking for in that country? / *¿Qué país le atrae y qué busca en ese país? Explique su motivación.*
- Look ahead and imagine. What kind of experiences will you live during your journey? *Proyéctese e imagine ¿Qué experiencias vivirá en el camino?*
- Describe the place where you would like to stay, what you would do there (this could be in a professional, university or touristic environment). You may use the website campusfrance.org as a source of information. / *Describa el lugar dónde quiere estar, qué hará allí (puede ser en el ámbito profesional, universitario o turístico). Puede utilizar la página de campusfrance.org como fuente de información.*
- What are the challenges that you may face? / *¿Cuáles son los desafíos a los que se podría enfrentar?*

Language / Idioma:

The essay may be written in Spanish or English. *El ensayo se puede redactar en español o en inglés*

Maximum Word Length / Máximo de palabras: 500 words /500 palabras

C. SIGNATURE / FIRMA

In submitting this application, I certify that the information is complete and accurate to the best of my knowledge. I understand that falsification of information will result in termination of any scholarship granted. If selected to receive a scholarship, I agree to the use of my name, likeness and information contained in my application for promotional purposes of Alliance Française Puerto Rico without further compensation or notification.

Al enviar esta solicitud, certifico que la información presentada es completa y precisa, y entiendo que la falsificación de la información dará lugar a la terminación de cualquier beca concedida. De ser seleccionado/a para recibir una beca, estoy de acuerdo con el uso de mi nombre, imagen e información contenida en mi solicitud para propósitos promocionales de la Alliance Française de Puerto Rico sin ningún tipo de compensación o notificación adicional.

D.FORM & ESSAY SUBMISSION INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES DE ENTREGA DE FORMULARIO Y ENSAYO

___ Completed Form/ *Formulario completado*

___ Completed Essay/ *Ensayo completado*

Submission Deadline: March 31, 2023

Please email the scholarship form, along with the essay as a Word document, to becas.afpr@gmail.com. A confirmation email will be sent within 7 working days of receipt.

Fecha límite: 31 de marzo de 2023.

Favor enviar el formulario de la beca, junto al ensayo en formato de documento de Word, a becas.afpr@gmail.com. Se le enviará un correo de confirmación dentro de 7 días de la entrega.

Alternatively, form and essay may be printed and mailed to / *Además, puede enviar el formulario y el ensayo por correo a:*

Alliance Française Puerto Rico
Calle Rosario 206
San Juan, Puerto Rico 00911
Attn: Becas/Scholarships